



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רי"ה ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּאַרְעָא דְלֹא יִיתִי עָלֶיהָ מִי טוֹפְנָא. בְּגִין דְּכַד סָגִיאוּ חֵיבִין בְּעִלְמָא, בְּעִי קוּדְשָׁא בְּרִין.
הוּא לְאוּבְדָא לֹון, וְכִדִּין דְּכִיר לֹון הָאִי אוּמָאָה דְּאוּמִי לְאַרְעָא, דְּכִתִּיב תִּרִי זְמַנִּי לֹא לֹא.
(בראשית ח) לֹא אוּסִיף לְקַלֵּל, וְלֹא אוּסִיף עוֹד לְהַכּוֹת, דָּא אִיהוּ אוּמָאָה. כְּמָה דְּכִתִּיב,
(ישעיה נד) אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעַבּוֹר מִי נַח. (קשור עם הרעיא מהימנא)

תרגום לעברית

אחַר כֵּן בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי חֲדוֹת הַתּוֹרָה הִיא, שְׁהֲרִי אֶז זְוֹג הַגּוֹף הוּא, זְוֹג הַכֹּל, לְהִיּוֹת
הַכֹּל אֶחָד, וְזֶהוּ שְׁלֵמוֹת הַכֹּל, וְזֶהוּ יוֹם שֶׁל יִשְׂרָאֵל וְדָאִי וְחֶלֶק שְׁלֵהֶם לְבָדֵם, שְׁאִין בּוֹ
חֶלֶק לְאַחֵר. אֲשֶׁרִיֶּהֶם יִשְׂרָאֵל בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא, עֲלֵיהֶם כָּתוּב (דברים יד) כִּי עַם
קָדוֹשׁ אַתָּה לָהּ 'אֱלֹהֶיהָ וְגו' . פִּינְחָס בֶּן אֶלְעָזָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן הַשֵּׁיב אֶת חֲמַתִּי מֵעַל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְגו' . רַבִּי יְהוּדָה פֶּתַח, (איוב ד) זָכַר נָא מִי הוּא נָקִי אֶבֶד וְאִיפָה יִשְׁרִים נִכְחָדוּ.
שֶׁם שְׁנִינוּ, מִי שְׂרׁוּאָה קִשְׁת בְּגוֹנִיָּה (מאירים), צָרִיךְ לְבָרֵךְ בְּרוּךְ זוֹכֵר הַבְּרִית, מְשׁוּם
שֶׁזֶהוּ בְּרִית הַקִּיָּם הַקָּדוֹשׁ שֶׁשֶׁם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאֶרֶץ כְּדִי שְׁלֹא יָבֹא עָלֶיהָ מִי הַמְּבוּל.
מְשׁוּם שֶׁכְּשֶׁמִּתְרַבִּים רְשָׁעִים בְּעוֹלָם, רוֹצֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַאֲכִיד אוֹתָם, וְאֶז זוֹכֵר

לָהֶם שְׁבוּעָה זוֹ שֶׁנִּשְׁפָּע לָאָרֶץ, שְׁכָתוֹב פְּעָמִים לֹא לֹא: (בראשית ח) לֹא אֶסֶף לְקַלֵּל, וְלֹא אֶסֶף עוֹד לְהַכּוֹת. זוֹהִי הַשְּׁבוּעָה, כִּמוֹ שְׁכָתוֹב (ישעיה נד) אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעַבְרַי מִי נַח.

טקסט הזוהר

רבי יוסי אָמַר, קִשְׁתָּ אֶתָּא לֹאֲגָנָא עַל עֲלָמָא. לְמַלְכָּא, דְּכָל זְמַנִּין דְּבִרְיָה חָב לְקַבְּלִיהּ, אֶתָּא מְלָכָא לְאַלְקָאָה לִיָּה, אֶתְגַּלִּיא עָלֶיהָ מִטְרוֹנִיתָא בְּלָבוּשֵׁי יָקָר דְּמַלְכוֹ, מְלָכָא חָמִי לָהּ סָלִיק רוּגְזָא דְּבִרְיָה, וְחַדִּי בָּהּ, דְּכַתִּיב, (בראשית ט) וּרְאִיתִיָּה לְזָכוֹר בְּרִית עוֹלָם. וְעַל דָּא, לֹא אֶתְחַזִּי קִשְׁתָּ בְּעֲלָמָא, אֲלֹא בְּלָבוּשֵׁי יָקָר דְּמַלְכוֹ. וּבִשְׁעָתָא דְּאִית צְדִיק בְּעֲלָמָא, אִיהוּ בְּרִית, לְמִיקָם בְּרִית, וְאֶגִּין עַל עֲלָמָא. לֹא הוּי צְדִיק, הָא קִשְׁתָּ, לְאַתְחַזָּא דְּהָא עֲלָמָא אִיהוּ קְיָימָא לְאוּבָדָא, אֲלֹא בְּגִין קִשְׁתָּ דָּא.

תרגום לעברית

רבי יוסי אָמַר, הַקִּשְׁתָּ בָּאָה לְהִגֵּן עַל הָעוֹלָם. לְמַלְךְ שְׁכָל הַפְּעָמִים שֶׁבָּנוּ חָטָא כְּנִגְדּוֹ, בָּא הַמֶּלֶךְ לְהַלְקוֹתוֹ - הִתְגַּלְתָּה עָלָיו הַמְּלָכָה בְּלָבוּשֵׁי כְבוֹד שֶׁל מַלְכוּת. כְּשֶׁהַמֶּלֶךְ רוֹאֶה אוֹתָהּ, מִסְתַּלֵּק הַרְגֵז שֶׁל בָּנוּ, וְשֹׁמֵחַ בָּהּ, שְׁכָתוֹב (בראשית ט) וּרְאִיתִיָּה לְזָכוֹר בְּרִית עוֹלָם. וְעַל כֵּן לֹא נִרְאִית הַקִּשְׁתָּ בְּעוֹלָם אֲלֹא בְּלָבוּשֵׁי כְבוֹד שֶׁל מַלְכוּת. וּבִשְׁעָה שֶׁיֵּשׁ צְדִיק בְּעוֹלָם, הוּא בְּרִית לְהַעֲמִיד בְּרִית וּמִגֵּן עַל הָעוֹלָם. אִם אֵין צְדִיק, הֲרִי הַקִּשְׁתָּ, לְהִרְאוֹת שֶׁהָעוֹלָם עוֹמֵד לְהֵאָבֵד, אֲלֹא בְּגִלְלִי קִשְׁתָּ זוֹ.

טקסט הזוהר

רבי אֶלְעָזָר אָמַר, לְעוֹלָם לֹא אֶתְלַבֵּשׁ קִשְׁתָּ דָּא, אֲלֹא בְּלָבוּשָׁא דְּאַבְרָהָם קְדָמָא. יְרוּק וְסוּמָק וְחִיּוּר. יְרוּקָא, דָּא לְבוּשָׁא דְּאַבְרָהָם, אֲצַטְבֵּעַ לְבוּשָׁא (ס' א' גוון) דָּא, כִּד נִפְק מִנִּיהּ יִשְׁמַעְאֵל. סוּמָקָא, דָּא גוֹוִן יִצְחָק. דְּאֶתָּא סוּמָקָא וְאֲצַטְבֵּעַ, כִּד נִפְק מִנִּיהּ עֲשׂוֹ.

וְאֶת־מִשְׁךְ הַהוּא סוֹמְקָא לְתַתָּא, עַד כִּכְבָּא דְּמַאֲדִים, דְּאֶתְאַחִיד בֵּיה עֲשׂו. חוּרָא, דָּא אִיהוּ לְבוּשָׁא טָבָא דִּיעֶקֶב, דִּהָא לָא אֲשַׁתְּנוּ אֲנָפוּהִי לְעֹלְמִין.

תרגום לעברית

רבי אלעזר אמר, לעולם לא מתלבשת קשת זו, אלא בלבוש האבות הראשונים, ירק אדם ולבן. ירק, זה לבוש אברהם, נצבע לבוש (גון) זה כשיצא ממנו ישמעאל. אדם זה הגון של יצחק, שפא אדם ונצבע כשיצא ממנו עשו, ונמשך אותו האדם למטה עד כוכב מאדים, שנאחז בו עשו. לכן זהו לבוש טוב של יעקב, שהרי לא השתנו פניו לעולמים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ה ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

רבי אבא אמר יאות הוא, אבל הכי אמר בוצינא קדישא, חוור, דא אברהם. דאתלבן בחוורא דנורא. סומקא, דא יצחק ודאי. ירוק, דא הוא יעקב, דקיימא בין תרין גוונין, וכתוב ביה בייעקב, (ישעיה כט) לא עתה יבוש יעקב ולא עתה פניו יחורו דהא כל ערסיה שלים הוה. והכי הוא לא עתה יבוש יעקב, לאתחזא בגוון סומק, כיצחק דנפק מניה עשו. ולא עתה פניו יחורו, כאברהם לאתחזא בגוון חוור, דנפק מניה ישמעאל. אלא נטל גוונין, לאתעטרא בהו, על אבהן דיליה,

תרגום לעברית

רבי אבא אמר, יפה הוא, אבל כה אמר המנורה הקדושה, לכן זה אברהם, שהתלבן בלבן האש. אדם זה ודאי יצחק. ירק זהו יעקב, שעומד בין שני גוונים, וכתוב בו בייעקב, (ישעיה כט) לא עתה יבוש יעקב ולא עתה פניו יחורו, שהרי כל מטתו היתה שלמה. וכך הוא לא עתה יבוש יעקב - להראות בגון אדם כיצחק שיצא ממנו עשו, ולא עתה

פָּנִיו יִחַדּוּ - כְּמוֹ אֲבָרָהֶם, לְהִרְאוֹת בְּגֶזֶן לֵבָן, שֶׁיֵּצֵא מִמֶּנּוּ יִשְׁמָעֵאל. אֲלֵא לֶקַח גְּוָנִים
לְהַתְעִיטָם עַל הָאֲבוֹת שְׁלוֹ. וּבִלְבוּשֵׁים הִלְלוּ מִתְלַבֶּשֶׁת הַקִּשָּׁת בְּשָׂעָה שֶׁנִּרְאִית לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.